



**SECRETARIA DE EDUCACIÓN EN EL ESTADO  
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL  
UNIDAD UPN 162**

**“LECTURA Y ESCRITURA DE TEXTOS EN LENGUA INDÍGENA EN SEXTO  
GRADO DEL NIVEL PRIMARIA”**

**MARTHA TORRES AMBROCIO**

**ZAMORA, MICHOACAN, JUNIO DEL 2007**

**UPN**

**SEE**

**SECRETARIA DE EDUCACIÓN EN EL ESTADO  
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL  
UNIDAD UPN 162**

**LECTURA Y ESCRITURA DE TEXTOS EN LENGUA INDÍGENA EN SEXTO  
GRADO DEL NIVEL PRIMARIA**

**TESINA MODALIDAD ENSAYO**

**QUE PRESENTA**

**MARTHA TORRES AMBROCIO**

**PARA OBTENER EL TITULO DE LICENCIADA EN EDUCACIÓN PRIMARIA  
PARA EL MEDIO INDÍGENA**

**ZAMORA MICHOACAN, 30 JUNIO DEL2007**

## DEDICATORIAS

A MIS HERMANAS Y SOBRINOS  
POR LA PACIENCIA QUE ME  
TUVIERON PARA LOGRAR QUE  
CULMINARA CON MI TRABAJO

A MI CUÑADO WILBER QUE ME  
APOYO MORALMENTE Y SOBRE  
TODO A COLABORAR EN LA  
REVISIÓN Y CORRECCION DEL TRABAJO

A MIS PAPAS Y ALUMNOS  
QUE SON TODOS ELLOS  
EL PILAR DE MI VIDA

## **AGRADECIMIENTOS**

AGRADEZCO AL DIRECTOR  
DE LA U.P.N MAESTRO  
JUAN MANUEL OLIVO GUERRERO  
POR EL APOYO QUE ME BRINDO  
EN LA ELABORACIÓN DEL TRABAJO

AGRADECIMIENTO CON TODO EL  
ALMA Y RESPETO QUE SE MERECE  
WILBER POR EL EMPEÑO Y APOYO  
A MECANOGRAFIAR EL TRABAJO  
Y CULMINACIÓN DEL MISMO

<b>INDICE</b>	<b>PÁGINA</b>
<b>INTRODUCCION</b>	
<b>PROPÓSITOS</b>	
<b>JUSTIFICACIÓN</b>	
<b>CAPITULO I</b>	
<b>MARCO CONTEXTUAL</b>	
COMUNIDAD.....	12
ESCUELA.....	14
AULA.....	16
<b>CAPITULO II</b>	
<b>ARGUMENTACIÓN TEORICA-METODOLOGICA</b>	
ESTRATEGIAS METODOLOGICAS.....	22
COMO EVALUAR EL LOGRO DE LAS ESTRATEGIAS.....	29
<b>CAPITULO III</b>	
<b>ESTRATEGIAS METODOLOGICAS</b>	
JEAN PIAGET.....	34
HENRRY WALLON.....	35
VYGOTSKY.....	36
PLANEACION.....	37
ACTIVIDADES.....	38
EVALUACIÓN.....	39
ESQUEMA DE PLANEACION.....	42
CONCLUSIONES.....	43
FUENTES BIBLIOGRAFICAS.....	44

## INTRODUCCION

En los tiempos actuales, la calidad de la educación ha sido fuertemente cuestionada entre la sociedad, el cual continua siendo un tema de análisis y en debate como producto de resultados estadísticos a nivel nacional. Lo anterior es porque en el mundo globalizado de hoy, la política educativa prácticamente se decide en las instancias de los organismos internacionales del gran capital financiero. Es decir, los aspectos más determinantes de la educación nacional han sido planteados con criterios neoliberales, los que expresan principalmente la necesidad de subordinar la educación a los procesos productivos, sin tomar en cuenta las necesidades de la población de adquirir una educación integral, entendida esta entendida como “el desenvolvimiento del hombre físico, moral, intelectual y estético”.<sup>1</sup>

Lo anterior, significa que la realidad social está amenazada por las políticas económicas globalizadas, donde el sujeto social debe de tener la capacidad de construir escenarios con miras al futuro, por lo tanto, las consecuencias del mundo globalizado, no sólo se vislumbran en determinados aspectos, sino en situaciones generales. Puesto que todo está relacionado con todo, lo que conforma la realidad social en la que el sujeto está inmerso, mucho se habla de que hoy en día es la época en la que el sujeto debe producir conocimientos y construir saberes como el sustento de la capacidad social para incidir en los altos niveles de desarrollo, proceso que es muy difícil de alcanzar por razones altamente cuestionadas como son: las condiciones y características del alumno y el ejercicio del docente.

De esta forma se ha dividido la tesis en tres capítulos, tal y como a continuación se da a conocer. En el primero de ellos se plantea el contexto de la comunidad, de

---

<sup>1</sup> BAZANT, Milada. Compilación. **Debate Pedagógico durante el Porfiriato**. Antología, México, SEP, 1985, p. 31

la escuela y el aula; sus características sociales, culturales, económicas y políticas, las cuales se relacionan con el proceso de investigación.

En el segundo capítulo se plantean los sustentos teóricos, que son el soporte de la investigación, los cuales suscriben las características que deben de tener los educandos en edad escolar. Por último en el tercer capítulo se establecen las estrategias metodológicas como son: evaluación, planeación y las actividades llevadas a cabo dentro del proceso de aprendizaje.

## PROPOSITOS

De la misma manera los propósitos que nos planteamos para el trabajo de investigación se establecen a continuación:

- a) Analizar la lectura y escritura en lengua p'urhepecha con la finalidad de conocer las necesidades de la misma que tienen los alumnos y profesores de educación indígena.
- b) Comprender y explicar las necesidades de la lectura y escritura en lengua p'urhepecha, para formular una propuesta encaminada a tener una nueva visión de la lengua materna en los alumnos y docentes de educación indígena.
- c) Estudiar de que manera se presenta la lectura y escritura en lengua p'urhepecha en la Escuela Primaria General "Ignacio Zaragoza" de la comunidad de Tacuro, Mpio. de Chilchota, Michoacán.

### Propósitos particulares

- \*.- Lograr y valorar el aprovechamiento de la lectura y escritura en lengua indígena.
- \*.- Que el alumno lea y redacte textos en lengua indígena.
- \*.- Conocer la enseñanza de la escritura en lengua indígena.
- \*.- Propiciar el desarrollo y habilidades de la lengua indígena en alumnos de sexto grado de educación primaria.
- \*.- Diseñar y aplicar las estrategias para la enseñanza de la lengua y escritura en lengua indígena.

Desde luego, los propósitos son el resultado del planteamiento del análisis que se llevó ampliamente a lo largo de la investigación, buscando de que forma van a incidir en la investigación.

## **JUSTIFICACIÓN**

Dentro del ámbito educativo existe una serie de problemáticas que son producto de algunos factores económicos, políticos y sociales. Una de estas partes es la educación indígena, donde hace falta una mayor participación y un buen desarrollo de actividades encaminadas al desarrollo cognitivo del alumno.

Hoy en día, cuando solamente la práctica docente no es valorada como tal, sino que solamente es mirada como una fuente de empleo, del cual se obtiene un ingreso económico para cubrir las necesidades del hogar, es necesario que se dé un giro hacia la superación de las nuevas generaciones.

Se requiere que el docente en educación indígena se preocupe por desarrollar diversos talleres, seminarios, foros, conferencias relacionadas al aprendizaje de la lengua purhépecha. Actualmente hace falta practicar una metodología con miras a manejar de una manera óptima los contenidos curriculares, para que el alumno obtenga una aprendizaje significativo.

Dentro de la escuela primaria (sexto grado) al alumno se le dificulta la lectura y escritura en lengua purhépecha. A esto se agregan varios factores externos e internos que hacen que el alumno no pueda desarrollar estas habilidades tan importantes para el proceso de aprendizaje.

Uno de los factores que afectan al alumno para la lectura y escritura en lengua indígena, es que los padres da familia impiden que se les impartan las clases en la lengua materna, justificando que la lengua castellana es mejor que la lengua purhépecha, porque sólo así se podrán comunicar con otras personas ajenas a la comunidad en la que vive.

Dentro del proceso de aprendizaje al alumno se le dificulta hacer sus tareas en lengua indígena por la falta de habilidades por desarrollar, agregando que el ausentismo de alumnos es notable, ya que los padres de familia se llevan a sus hijos por varios días a vender los productos que ellos producen, de igual forma, sino se los llevan, pero los dejan al descubierto sin importarles el proceso de aprendizaje.

También influyen las fiestas patronales de la comunidad en el proceso escolar, donde los alumnos toman más importancia en las actividades que la comunidad organiza y por lo tanto, no asiste a la escuela.

Otro de los factores que influyen para que los alumnos se les dificulte la lectura y escritura en lengua indígena; es el analfabetismo de los padres de familia, ya que por esta causa no pueden ayudar a sus hijos a realizar los trabajos escolares. Teniendo como consecuencia también que mejor en lugar de ir a la escuela, los hijos se dediquen al trabajo de campo o del hogar y así obtener mayores ingresos económicos conjuntamente con sus padres.

Como se ha mencionado las herramientas fundamentales que debe de tener el docente para poder trasmitírselos a los alumnos, es el manejo correcto de la lengua materna y la lengua castellana, para así lograr en los alumnos las habilidades de lectura y escritura, apoyándose también de la interculturalidad donde se destaquen las características que cada grupo social debe tener.

# **CAPITULO I**

## **CONTEXTO COMUNITARIO**

La comunidad de Tacuro, Mpio de Chilchota, Mich., ubicada en la Cañada de los Once pueblos, cuyos habitantes pertenecen al grupo indígena purhépecha, quienes manejan en cuestión de comunicación el idioma del mismo nombre.

### **ASPECTO ECONOMICO**

Las actividades económicas que realizan los habitantes de esta comunidad son las artesanías de barro (cazuelas, ollas, alcancías). De donde se obtiene ingresos económicos para solventar los gastos necesarios de la casa. Hay que destacar que los padres de familia necesitan trasladarse a varios lugares del interior del país para realizar las ventas de sus artesanías, lo que provoca que tiene que llevarse a los hijos consigo para que les ayuden en las mismas ventas de sus productos, descuidando el proceso de aprendizaje por varios días, o en su caso, sí éstos permanecen en su casa quedan de igual forma sin protección de alguna persona que los obligue a asistir a la escuela.

### **ASPECTO POLÍTICO**

Dentro de la comunidad, la participación política es de manera regular, teniendo como encargado de la comunidad al jefe de tenencia, quien trata de resolver los problemas que se vayan originando en relación con la comunidad y la cabecera municipal. La simpatía que existe por algunos partidos políticos son por el PRD, PRI, y PAN.

## ASPECTO SOCIAL-CULTURAL

Dentro de este aspecto se tiene a los padres de familia que no acuden constantemente ante las autoridades de la escuela (director), descuidando el proceso de aprendizaje. Es importante mencionar que la alimentación es un factor de apoyo para el aprovechamiento escolar. En la comunidad la mayoría de la gente acostumbra solamente dos alimentos al día, lo que provoca que los alumnos en horas de trabajo escolar comiencen a bostezar por la falta de alimento, lo que ocasiona que al alumno se le dificulte aprender a realizar las distintas actividades correctamente y así lograr un aprendizaje eficaz.

El vestido es una tradición que se considera de sus antepasados, ya que ellos, aún conservan la indumentaria típica, no en su totalidad, pero la mayor parte apegada a su cultura. Claro que algunos prefieren utilizar su indumentaria que el uniforme escolar porque no pueden acostumbrarse, esa decir falta el hábito de usarlo. Por lo que es necesario concientizar a los padres de familia para lograr un buen funcionamiento escolar. La manera de sobrevivir es mediante la venta de sus artesanías, también algunos padres se dedican a la música y algunas otras personas emigran hacia los Estados Unidos de América.

Los habitantes tiene sus casas muy humildes, la mayoría son de adobe, el techo de teja roja, las familias están compuestas por 5 ó 6 integrantes y algunos otros de 5 a 10 elementos. Las familias más numerosas son las que tienen el riesgo de no mandara sus hijos a la escuela por falta de recursos económicos y de conciencia de los padres de familia.

Por otro lado, los alumnos al terminar su educación primaria prefieren mejor trabajar para apoyar económicamente a sus padres y por lo tanto, no continúan

con sus estudios en educación secundaria y los que ingresan mejor prefieren desertar por su bajo rendimiento escolar.

Los habitantes se comunican en lengua materna (purhépecha) aunque no con originalidad porque utilizan el español y purhépecha mezclado, sólo las personas mayores la utilizan sin dificultad. Uno de los problemas que se tiene en la comunidad es que no utilizan la lectura escritura, ya que no pueden redactar correctamente por la falta de habilidades y costumbre en este sentido, lo que trae como consecuencia que tampoco los alumnos puedan realizar este tipo de actividades.

## CONTEXTO ESCOLAR

La escuela primaria bilingüe Gral. Ignacio Zaragoza está ubicada en la comunidad de Tacuro, Mpio. de Chilchota, Mich., turno Matutino, la cual está ubicada al norte de la comunidad, entre las calles Hidalgo y Vicente Guerrero sin número.

La institución es de organización completa, cuenta con doce grupos, director, subdirectos, responsable de uandakua y el personal de limpieza. La organización al interior de la escuela es regular, ya que no hay apoyo y confianza, no todos los docentes participan en la solución de los problemas que aquejan a la institución.

La escuela cuenta con comisiones específicas que se nombran al inicio del ciclo escolar, las cuales son las siguientes: acción social, deportes, puntualidad y asistencia, periódico mural. Las comisiones sirven para integrar al alumno en varias actividades dentro del proceso educativo, y así lograr un buen desenvolvimiento personal.

El horario es un factor importante en el que el alumno se forma un hábito de trabajo al asistir con puntualidad a la institución y así poder tener una buena disciplina y por lo tanto un mejor rendimiento escolar. Las relaciones del personal docente son mínimas, ya que existe un autoritarismo propio en e que no se socializan los problemas. Lo que significa que no existe diálogo. También hay muy poco liderazgo en la dirección para dirigir una reunión de consejo técnico.

Las relaciones que existen entre profesores y padres de familia es mínima, ya que ellos se dedican al comercio, agricultura y no asisten a las reuniones que convoca la institución. Aunque hay que destacar que existen solamente algunos padres de familia que son más constantes y están al pendiente de sus hijos, también algunos padres de familia de tan distantes que se encuentran con en centro de trabajo no conocen a algunos docentes y viceversa.

La planeación que los docentes realizan se realizan semanalmente y del diario, ya que la autoridad máxima exige tal trabajo para firmarla y así poder llevar a cabo los contenidos establecidos en la planeación. Algunos de los compañeros, sólo planean, sin seguir una secuencia de lo que ellos mismos están realizando, por lo que no existe relación entre lo planean y practican. Es necesario buscar estrategias que vayan encaminadas a desarrollar las habilidades de lectura y escritura en lengua indígena.

Otro de los aspectos que se observa dentro de la institución es la indisciplina de los alumnos, y la no relación de los niños con las niñas socializándose de una manera independiente los hombre y las mujeres, así dentro del salón de clases no pueden realizar trabajos en equipos por falta de comunicación y relación entre ambos sexos.

## CONTEXTO DEL AULA

Los alumnos de sexto grupo "A" de la Escuela Primaria "Gral. Ignacio Zaragoza, está integrado por un total de 20 alumnos, en la que se distribuyen de la siguiente manera: 15 mujeres y 5 hombres. Dentro del aula los alumnos se relacionan de manera distinta para tener una mejor relación con todos sus compañeros y así poder realizar los diferentes trabajos académicos y de esta forma tener un mejor aprendizaje.

La relación que existe entre alumno y docente es eficiente, lo interesante es que siempre les hace falta tener una comunicación entre ambos sexos, ya que los padres de familia han inculcado en sus hijos un respeto hacia las mujeres. De esta manera, el alumno al realizar su trabajos escolares en lengua indígena se les dificulta, por lo que mejor prefieren realizar los trabajos en español.

Lo que significa que es en este tipo de actividades que pretenden realizar los alumnos donde se refleja la falta de práctica de la lectura y escritura que deberían de tener los alumnos en lengua purhépecha. También es importante mencionar que la lengua indígena sólo la utilizan en el diálogo, considerando también que las clases sólo las reciben en español teniendo como consecuencia que varios alumnos no comprendan exactamente no que deben de realizar dentro del salón de clases.

En este grado la planeación se lleva a cabo de manera bilingüe y coordinada, donde al alumno se le debe inculcar el desarrollo de una enseñanza bilingüe y castellana para que pueda comprender de manera eficaz los contenidos educativos que se les debe impartir y de esta forma enfrentar con mayores elementos cognitivos la realidad social.

A la autoridad máxima de la escuela le falta tener un mayor liderazgo dentro del proceso escolar, para de esta manera poder solucionar los problemas que aquejan a la institución y también tener una mayor y mejor comunicación con los padres de familia, docentes, alumnos y comunidad en general.

La conducta del alumno puede considerarse en ocasiones como de rebeldía por los cambios físicos y psicológicos que presentan algunos de los alumnos, lo que viene a repercutir en la realización de los trabajos que deben de realizar al interior del salón de clases.

Por otro lado, los alumnos al integrarse y relacionarse en el salón de clases tratan de desarrollar las actividades de manera rápida en forma individual, grupal, en equipo o en parejas. Lo que significa que la edad es un factor indispensable para esta comunicación y relación de los alumnos, los cuales tiene una edad que oscila entre los 11 a 13 años de edad entre hombres y mujeres.

Por todo lo anterior y en base a lo ya expuesto deduzco que la problemática existente dentro del salón de clases se reduce a ¿La falta de escritura y lectura del docente y alumno en lengua indígena en alumnos de sexto grado?

## CAPITULO II

### ARGUMENTACIÓN TEORICA-METODOLOGICA

¿Cuáles son las causas de que el niño no sabe leer y escribir en lengua indígena?

Después de realizar un análisis breve del grupo étnico purhépecha, en la actualidad hay una gran posibilidad de que cada sexo tenga una identidad propia, la cual puede relacionarse con la identidad extranjera. Durante años pasados, la educación poco a poco se ha ido castellanizándose y por consecuencia formándose nuevos hábitos, causando así la pérdida de las identidades propias de cada comunidad, todo lo anterior por falta de concientización de los padres de familia, docentes, alumnos y personas en general.

Por ahora los docentes manejan sólo la oralidad y escritura en español y le restan importancia a la lengua materna que tan importante y sobre todo algo propio que nuestros antepasados conservaron hasta la actualidad.

Algunos de los antecedentes que provocaron que las comunidades indígenas fueran perdiendo su identidad se encuentra el proyecto Carapan y el proyecto Tarasco. Uno de los factores que influyó y que se considera como causa para que la lengua indígena se fuera perdiendo fue que “en julio de 1932 se echo andar el Proyecto Carapan que dirigió Moisés Saénz distinguido educador mexicano que estudio en Estados Unidos de América y quien fue discípulo de John Dewey”.<sup>2</sup>

El Proyecto Carapan que consistió en buscar mejores condiciones de vida para los indígenas, es decir, “enseñarle los primeros elementos de la escritura, lectura y la

---

<sup>2</sup> LECO Tomás, Casimiro. La Educación Socialista en la Meseta Purhépecha 19928-1934. Morelia IMCED, 2000, P. 121.

aritmética; también a cultivar las tierras, la crianza de animales; darles elementos básicos para la higiene y aseo personal; darles recetas de cocina, de platillos propios de las zonas urbanas; enseñarles como sentarse, platicar, comer, vestirse, etc.<sup>3</sup>

Estas fueron las características que distinguieron al Proyecto Carapan, lo que sentó las bases para que en los siguientes años (1934) la Escuela Socialista se consagrará en la Reforma del Artículo 3º Constitucional.

De igual forma en julio de 1939 se instala el Proyecto Tarasco en la población de Paracho después de que el “Departamento Autónomo de Asuntos Indígenas y el Departamento de Antropología e Historia trata de analizar y en su caso aprobar la propuesta de Morris Swadesh (Filólogo norteamericano y profesor de lingüística de la Universidad de Wisconsin, Estados Unidos de América) sobre un proyecto educativo experimental que se implementará en algún grupo étnico de México”.<sup>4</sup>

El propósito radicó en la importancia de “alfabetizar a los pueblos indios en sus propias lenguas”,<sup>5</sup> es decir, que los indígenas aprendieran a leer y escribir en su propio idioma, dándole los conocimientos elementales en su misma lengua.

“Pues se pensaba el hecho de que el indígena ya supiera leer y escribir en su propio idioma facilitaría la lectura y escritura del castellano”<sup>6</sup> Para lo cual, fue necesario también la formación de profesores nativos, mediante cursos para que en un tiempo rápido el proyecto se reflejará en las distintas comunidades indígenas. Desafortunadamente en los siguientes años la falta de apoyos

---

<sup>3</sup> Ibid, p. 103

<sup>4</sup> Ibid, p. 165

<sup>5</sup> Ibid.

<sup>6</sup>

federales y estatales en todo sentido hacen que el Proyecto Tarasco se frene y no cumpla cabalmente como se tenía pensado.

También, en los años de castellanización los llamados “jochikas” se encargaron de fomentar la importancia de la lengua española que se maneja de manera que la educación sería para el desarrollo de los pueblos indígenas. Años después las nuevas generaciones del magisterio tratan de rescatar nuevamente la lengua indígena, implementando talleres, foros de castellanización en lengua indígena, donde se les debe de manejar al alumno en letra y escritura de textos en lengua indígena, donde de manera se conozca la interculturalidad.

Actualmente existen centros de trabajo donde alumnos y docentes no saben leer y escribir en lengua indígena, ocasionado porque poco a poco se perdió la lengua materna. En algunas comunidades el alumno si sabe hablar en idioma purhépecha, pero mezcla palabras en español.

Dentro del campo de investigación, los alumnos de sexto grado prefieren realizar sus trabajos en español y no en su propia lengua.

“El lector debe descubrir las diferencias críticas entre las letras y las palabras, lo cual, no es un asunto de saber como mirar, sino saber que es lo que hay que buscar”<sup>7</sup> Se coincide con el autor, ya que dentro el nivel indígena el alumno debe de conocer la lectura y escritura en lengua indígena y español para poder realizar las actividades inicia primeramente identificando el alfabeto purhépecha y posteriormente construyendo palabras y oraciones en su propia lengua para lograr posteriormente realizarlo en la segunda lengua que es el español y así lograr un aprendizaje más significativo.

---

<sup>7</sup> SMITH, Frank. Comprensión de la lectura. Análisis psicolingüístico de la lectura y su aprendizaje. Ed. Trillas. México, D.F. 1989. P. 13.

“Una comprensión de lectura por consiguiente no se puede lograr sin algunos conocimientos generales, con respecto a la naturaleza del lenguaje y de varias características del funcionamiento del cerebro humano”<sup>8</sup>

Dentro del grupo de sexto grado al alumno se le dificulta la comprensión de la lectura, ya que son hablantes de lengua indígena donde se les dificulta comprender el español por falta de práctica, ya que su oralidad es en lengua indígena pero su escritura es en español. Por ello el autor maneja la importancia de la comprensión de la lectura en la que se vincule el lenguaje oral y escrito para que el alumno pueda desarrollar sus habilidades con gran entusiasmo y lograr así bilingüismo coordinado.

“Otro de los factores importantes que influyen dentro de las causas es de que el alumno no puede leer y escribir en su propia lengua. “El lenguaje considerado desde distintas perspectivas incluyendo las relaciones entre los sonidos (y las señales impresas) del lenguaje y significado, las relaciones entre los aspectos productivos del lenguaje (hablar y escribir).”<sup>9</sup>

De esta forma se considera coincidiendo con el autor que el problema que presentan los alumnos concuerdan, ya que el alumno debe manejar su propia lengua materna y el español, así el alumno identificará con mayor responsabilidad entre el sonido y lo que señale y no solamente en la oralidad, sino en la escritura de igual forma.

## ESTRATEGIAS METODOLOGICAS

---

<sup>8</sup> Ibid, p. 14.

<sup>9</sup> Ibid, p. 81

¿Cuáles son las posibilidades de solucionar la lectura y escritura en lengua indígena?

\*.- A los docentes se nos invita a que asistamos a talleres y capacitaciones en lengua indígena y llevarlo a la práctica de manera coordinada para que los alumnos manejen la lectura y escritura en lengua indígena.

\*.- Los cursos que realiza la supervisión escolar son con la finalidad de mejorar la educación indígena, aunque hace falta una coordinación en las sesiones.

\*.- A los alumnos se les implementan pequeños textos de lectura en lengua indígena como son: cantos, adivinanzas, diálogos para que cada uno de ellos tenga un hábito de lectura y así poder mejorar la escritura en lengua indígena manejando la oralidad en español y en la lengua materna.

\*.- A los padres de familia se les invita a la institución para que conozcan la forma de trabajo del docente y la importancia que se le da a la lengua materna y que así vean el desarrollo en cada uno de sus hijos en lengua purhépecha.

\*.- Se considera que la oralidad y escritura es un problema, ya que los alumnos al realizar pequeñas actividades de trabajo en lengua indígena se le dificulta, por lo que los docentes tenemos la obligación de manejar la lengua materna como asignatura y por lo tanto, realizar una educación bilingüe. Lo malo es que algunos docentes no manejan, considerando también que en el grupo de sexto grado, los alumnos por no llevar a cabo una educación bilingüe no realizan escritos en lengua indígena y mucho menos no pueden leer un pequeño texto por la falta de práctica y experiencia del docente.

Dentro de la ubicación que cada uno de los integrantes de la familia tiene hay una falta de concientización causada por los padres de familia en la que prefieren que los hijos aprendan su educación primaria en castellano y no en su propia lengua. Otro de los problemas que afectan la lectura y escritura de textos en lengua indígena es la comunicación oral que los docentes y alumnos se relacionan en la lengua castellana y no utilizan el idioma purhépecha, por tal razón al trasladarse a municipios o ciudades la relación de estas personas con otras es de difícil diálogo realizando éste en español. También, el comportamiento de cada uno de los alumnos dentro de la comunidad escolar es de una forma rebelde, incluyendo también un vestuario diferente al suyo.

La lengua es un objetivo muy definido en el conjunto heteróclito de los hechos del lenguaje, así la lengua es propia de una persona, pero falta manejar correctamente la cuestión oral y escrita.

¿Por qué consideró que es un problema de educación?

“La eliminación de lenguas regionales, es un hecho indiscutible de la persona conservar y cultivar su lengua materna”.<sup>10</sup> Todos los grupos indígenas deben conservar y fomentar su lengua materna, porque es algo invaluable que cada uno de los grupos indígenas tienen. Dentro de la lengua existe una contradicción entre los mismos hablantes de la comunidad, ya que hay personas que prefieren que hablen el español y no su propia lengua materna. De esta forma se está perdiendo poco a poco el purhépecha, razón por la cual, al alumno se le dificulta la lectura y escritura en lengua materna.

---

<sup>10</sup> JIMÉNEZ M, Gilberto. La comprensión antropológica de la cultura. Ed. SEP. México, 1985. p. 39.

Cultura “es un sistema históricamente derivado de esquemas de vida explícitos e implícitos que tienden a ser compartidos por todos los miembros del grupo”<sup>11</sup>, la cultura es algo propio que tienen cada uno de los grupos y la conservan. La cultura es algo propio de cada comunidad y los alumnos conservan su propia cultura en la que participan y comparten entre los habitantes de la misma comunidad.

Etnodesarrollo “significa que una etnia, tribu o cualquier otra que conserve el control sobre su propia tierra, recursos, organización”.<sup>12</sup> Esto es un grupo de personas que conservan su propio entorno o grupo al que pertenece, así cada uno de los grupos indígenas trata de tener, conservar y cuidar su territorio.

La comunidad en la que presto mis servicios educativos es una comunidad que conserva su propio entorno al que pertenece con responsabilidad, lo que significa que las nuevas generaciones conservan y cuidan los territorios que les pertenecen hasta la actualidad.

Estrategias “es un amplio esquema para obtener, evaluar y utilizar información, es decir, son las formas de cómo se llevarán a cabo las estrategias que se da de la planeación de actividades, al igual que las formas de cómo evaluar al alumno dentro de la escuela.”<sup>13</sup> Lo que significa que son formas que uno como docente debe manejar para lograr que los alumnos logren un aprendizaje significativo mediante una buena planeación de actividades.

Lectura “ es cualquier actividad humana reflejada en la conducta inteligente”.<sup>14</sup> La lectura es la forma de expresar al alumno en la oralidad, lo que hace falta es que

---

<sup>11</sup> SAUSSURRE, Ferdinand de. Lengua, su definición. Ed. Trillas. Madrid, España, 1987. P. 97.

<sup>12</sup> STAUENHAGEN, Rodolfo. Comunidades étnicas. Ed. SEP. México, D.F. 1988. P. 220.

<sup>13</sup> SECO, Manuela. El hablante ante la lengua. Ed. SEP. México, D.F. 1990. P. 12.

<sup>14</sup> GOODNAN, Kenneth. El proceso de lectura. Ed. SEP. México, D.F. 1985. P. 54.

la manejen de manera coordinada para lograr una flexibilidad en su propia lengua materna. Para el autor la lectura es reflejada en la conducta inteligente del ser humano, ya que el alumno debe de expresar con claridad su oralidad, coordinación y flexibilidad en su propia lengua materna y en español.

¿Qué estrategias son posibles solución en la lectura y escritura de lengua indígena?

Dentro del subsistema de educación indígena se pueden realizar diversas estrategias en la que la Dirección de Educación Indígena trate de implementar y fomentar talleres, foros, cursos, mesas redondas con los supervisores de cada una de las delegaciones, para luego impartirlas ante los docentes y cada uno formule y observe las actividades que se deben de implementar con los alumnos y lograr que cada uno de ellos comprendan lo relacionado con la lectura y escritura en su propia lengua.

También se requiere realizar mediante mesas de trabajo la redacción y lectura de pequeños textos como pueden ser cantos, juegos, poesía en su propia lengua. De esta manera el padre de familia observará y analizará la importancia de la lengua materna y que pueda permitir una vinculación entre un bilingüismo coordinado de la escuela primaria. De igual forma a los padres de familia se les puede invitar a reuniones de información sobre el avance y aprovechamiento de sus hijos en la lengua castellana y en el idioma purhépecha.

¿Cómo evaluar el logro de estrategias?

Dentro el nivel primaria para poder mejorar la lectura y la escritura en lengua indígena, los alumnos de sexto grado implementarán actividades de primero y

segundo grado para poder comenzar a conocer e identificar el sonido de las consonantes del alfabeto purhépecha en las que se iniciaran con palabras cortas y posteriormente realizará oraciones e identificará el sujeto y el predicado, así posteriormente comenzará a analizar y redactar pequeños textos en su propia lengua materna y en español también de manera coordinada; manejando un bilingüismo coordinado y llegando a que en el grupo se comente sobre las estrategias que nos maneja Margarita Gómez Palacios que se redactarán posteriormente. “La lengua materna de una persona no se enseña en la escuela”<sup>15</sup>

Dentro del nivel primaria el alumno ingresa con conocimientos previos y propios sobre su propia lengua materna en aspectos de oralidad, pero lo que al alumno se le dificulta es comprender el texto en su propia lengua y aún más se le dificulta escribir y leer en su propia lengua, donde no puede redactar un texto o realizar un pequeño escrito por falta de práctica propia y conocimientos sobre la importancia que tiene la forma de utilizar su propia lengua, la cual es como un instrumento que en el futuro le servirá, para poder comunicarse y no perder parte de su identidad y mejor trasmitiéndolo de generación en generación para sí poder tener sus propios conocimientos en cuestión de la lengua materna.

“Educar la lengua significa conducir a los niños, pausada pero firmemente hacia el dominio de estructuras gramaticales que les permitirán elaborar o entender mejores conocimientos complejos.”<sup>16</sup>

Dentro de la escuela al alumno se le conduce para que cada uno de ellos conozca las grafías y estructuras de la gramática que maneja la Dirección de Educación Indígena para realizar las actividades dentro del salón de clases en la

---

<sup>15</sup> LARA, Luis Fernando. La Adquisición de la lectura y la escritura en la escuela primaria. Ed. SEP, México D.F, P. 9.

<sup>16</sup> LARA, Luis Fernando, Op. Cit. p. 10.

que cada uno de ellos trata de redactar propios textos en su lengua materna, como oraciones o palabras en lengua materna que pueden ser como:

Kara p'orhe jimbo ma

- Uichu uirixati mitu antanliuni
- Karichi uitsakua araxati

El educando trate de solicitar que realice la actividad manejando la oralidad.

“El análisis de la lengua se orienta hacia el desarrollo de la capacidad lingüística y comunicativamente el estudio de las características del lenguaje escrito y las específicas del lenguaje.”<sup>17</sup>

Dentro de las capacidades que manifiesta el alumno en su propia lengua, tiene que realizar las actividades con su capacidad propia para elaborar la actividad en su lengua materna, mediante su comprensión, comentario a realizar ante sus compañeros, de igual manera apoyándose en el análisis de la lectura y la escritura de dichos estudios.

“La predicción, el autor imagina el contenido de un texto a partir de las características que presenta el portador que lo contiene del título leído por él o por otra persona”<sup>18</sup> La predicción se maneja mediante imágenes que el alumno identifique en las acciones que se observa e interpreta las características expresándolas con sus propias palabras, así el educando logra mayor comprensión e interpretación en su lengua materna.

---

<sup>17</sup> GOMEZ Palacio, Margarita. Op Cit. P. 13

<sup>18</sup> GOMEZ Palacios, Margarita. Op. Cit. P. 109.

“Anticipación. Consiste en la posibilidad de descubrir, a partir de la lectura de una palabra o de algunas letras de esta, la palabra o letras que aparecen a continuación”<sup>19</sup> Uno de los conceptos que se maneja es la predicción donde el autor maneja que el alumno comienza a identificar las letras o palabras en su propia lengua y es el español donde anticipa que sucederá o que corresponderá a la palabra.

“La interferencia, permite complementar información ausente o implícita, a partir de lo ya dicho en el texto”<sup>20</sup> Otra de las estrategias que se manejan para llevar a cabo la lectura y la escritura es la interferencia que sirve para complementar lo que cada uno ha comprendido.

“La conformación y la autocorrección, al comenzar a leer el texto el lector se pregunta sobre lo que puede encontrar en el,. A medida que avanza en la lectura va conformando, modificando o realizando la hipótesis que se formuló.”<sup>21</sup>

Esta estrategia dentro de la institución educativa sirve para observar al alumno en la corrección y autocorrección que realiza por sí sólo para poder afirmar algo que avanza en su lectura y comprensión que puede ser en español y en la lengua indígena, lo que permite poco a poco realizar actividades en las que compruebe lo que realice mediante modofocaciones.

“El muestreo. De toda la información que contiene un texto, el lector selecciona los indicadores que le son más útiles, de tal manera que su atención no se sobrecarga de información innecesaria.”<sup>22</sup>

---

<sup>19</sup> Ibidem

<sup>20</sup> Ibidem

<sup>21</sup> Ibid, p. 7

<sup>22</sup> Ibidem

“El muestreo es donde el lector identifica o selecciona los indicadores para llevar a cabo una redacción con poca información pero precisa sin sobre cargar tanto los textos”<sup>23</sup>

## COMO EVALUAR EL LOGRO DE LAS ESTRATEGIAS

Los alumnos de sexto grado se les dan a realizar diversas actividades para trabajar en la que posteriormente se comentarán, la dificultad de realizarlos, las ventajas que tiene cada una de las actividades en realizarse, como también observar el trabajo de manera grupal e individual o en parejas, para de esta manera llegar a una evaluación en la que se desarrolla mediante algunas manifestaciones que se llevan a cabo y que el alumno logre una buena comprensión en ciertas actividades que se realizan dentro y fuera del salón de clases.

Posteriormente se comentará la coincidencia que tengo con la autora Margarita Gómez Palacios, la cual me sirve como apoyo para poder realizar la evaluación dentro del grupo de sexto grado. “La evaluación educativa se concibe como una explicación y comprensión de una situación educativa mediante la indagación y el análisis que se realizarán sobre algún objeto de evaluación.”<sup>24</sup>

De esta forma se piensa que la evaluación es un aspecto muy importante, la cual se realiza mediante las actividades en la que se maneja una explicación sobre el tema, en donde el alumno realiza el trabajo y su evaluación en la comprensión que tiene y puede investigar para poder sustentar lo que puede ser práctica y teoría y así lograr un análisis propio de lo que ha leído y puede realizar una breve explicación.

---

<sup>23</sup> Ibidem

<sup>24</sup> Ibid, p. 121

“El propósito de conocer el estado inicial de conocimientos en el que se encuentra un alumno o un grupo en mediante el diagnostico inicial”<sup>25</sup> Al tomar en cuenta al grupo que uno como docente frente a grupo hace referencia el autor es correcto, ya que todos los docente tenemos la obligación de manejar un diagnostico al inicio del ciclo escolar, para observar al alumno y analizar las condiciones en que se encuentra el grupo para así lograr realizar las actividades en las que se parte de los conocimientos y avances que el educando tiene y así lograr sacar adelante al grupo con ventajas y desventajas que cada uno de los alumnos tenga, lo que permitirá tener un aprendizaje significativo dentro del grupo escolar.

En la evaluación que se práctica dentro el grupo es mediante algunos momentos que se llevan en diversas situaciones que son las siguientes:

Primer momento se refiere a la indagación del conocimiento en la que se da mediante la actividad grupal, “una vez seleccionados los textos, el maestro los reelerá con el fin de diseñar la situación didáctica que utilizarán para explorar mediante diálogos con los alumnos”.<sup>26</sup>

Al llevar a cabo la evaluación nos guiaremos principalmente en el primer momento en la que podemos identificar los textos en lengua indígena y en español, en la que haya relación para que el educando identifique con rapidez la comprensión y la expresión para poder comentar ante sus compañeros la información y posteriormente interactuar con el grupo que investigo.

En el segundo momento los alumnos leen un texto, la cual se lleva de manera individual y en equipo, después de haber culminado con una comprensión de la

---

<sup>25</sup> Ibidem

<sup>26</sup> Ibidem.

lectura, el alumno proporciona las respuestas a los cuestionamientos que maneja su libro de trabajo dentro del grupo de sexto grado.

Actividad individual, es cuando el alumno haya terminado la lectura, el docente le preguntará, si está listo para contestar el cuestionario. En esta actividad en un momento importante, ya que a los alumnos se les realizan diversas estrategias de como evaluarlo como son: cuestionarios, maquetas, investigaciones por sí sólo, para ver el grado de aprendizaje, en caso de que no lo elabore bien lo vuelve a retomar para que conteste mejor.

En este momento se maneja la actividad en equipo en la que confrontan la información de lo que realiza la observación. Posteriormente el docente analiza la actividad si tienen facilidad de exposición los alumnos, si esta capacitado, argumenta la actividad y la defiende con los elementos necesarios.

“Actividad en equipo, primera opción de acuerdo con la observación realizada por el maestro durante la indagación del conocimiento previo puede conseguir su interés por conocer las actividades o avances en el desarrollo lector de algunos niños en particular.

En el segundo momento los alumnos leen textos, la actividad individual consiste en que el maestro entregará el texto a cada niño, solicitándole que realice la lectura en voz alta o en silencio, es decir, como cada niño prefiera.

Dentro de la práctica docente se refleja que el educando realiza la actividad de lectura y escritura en su propia lengua y en la lengua castellana, así posteriormente confirma la lectura, la autocorrigie con el apoyo que tiene,

anteriormente realiza una predicción sobre la lectura para lograr una buena comprensión del texto.

En el siguiente momento analiza e interpreta la respuesta “Actividad del maestro: El análisis y la interpretación de las respuestas que dieron los niños en cada evaluación se realizarán sobre la base de aspectos implicados en ella.”

Dentro de este momento el docente revisa y comienza a analizar las respuestas de cada uno de los alumnos, comenzando con la interpretación en su lengua materna y posteriormente en español para poder dar respuestas a cada una de las preguntas.

Las evaluaciones son importantes dentro del nivel primaria, ya que uno como docente debemos implementar diversas estrategias de evaluación para lograr que el alumno comprenda y compare sus conocimientos, al igual que al docente le sirva para ver el logro de aprendizaje o avance que tiene dentro de la institución.

De esta manera al alumno se le evalúa de diversas formas para poder identificar las diferentes dificultades que cada uno tiene en el proceso de aprendizaje en lengua indígena y en español, en la que dentro del grupo de sexto grado se identificó al inicio del ciclo escolar que los alumnos se les dificultaba la enseñanza en lengua materna, porque sólo quería que uno como docente trabajara en español y no en lengua indígena. De esta manera se realizaron pequeñas actividades hasta llegar a redactar pequeñas anécdotas, cuentos, leyendas en su lengua materna, donde se les dificultó la escritura.

La evaluación que realice dentro del grupo fue individual, en parejas, en equipos y grupal, donde cada uno de los alumnos se les dificultó un poco realizar la evaluación, que consistía en responder en lengua materna y relacionarlo en español, así los alumnos se integraron poco a poco donde con menos dificultad realizó las evaluaciones.

Ejemplos:

Kara p'orhe jimpo imechani manakuariricha enka irekanhaka juataru ka irekuecharinisî o chini k'umanchikuaricha.

K'umanchikuaruri	juataru
Uichu	p'uki
Mit'u	akuitsî
Kuchi	k'uitsîki

Ka iamintuecha tataka sapiraticha jankuarhinhasînti karani ka arintani inte jaratame empoka matarampe notaru usîni sesi ampe karani ka ni aarintani empo sapiratichani ampe.

Dentro de esta pequeña descripción que se comenta, es un trabajo que poco a poco los alumnos se integraron a participar en la lectura y escritura de su propia lengua materna, así con poca participación, pero se logra un avance mínimo pero con entusiasmo los alumnos se integran a colaborar y participar en lectura y escritura en su lengua y con gran apoyo entre los mismos alumnos.

### **CAPITULO III**

#### **ESTRATEGIAS METODOLOGICAS**

El niño está en un continuo proceso de desarrollo físico, psicológico y de relaciones con el grupo social al que pertenece. Hay algunos teóricos que le dan mayor énfasis a alguna de las dimensiones del desarrollo. Piaget, por ejemplo, subraya el desarrollo cognoscitivo de cada individuo; Vigotsky, por su parte, da realce al desarrollo del niño desde sus relaciones con el entorno sociocultural; H. Wallon enfatiza también la interacción social como factor importante en el desarrollo del niño.

#### a) Jean Piaget

Piaget fundamenta su teoría en los modelos biológicos que él estudio. Su teoría parte de la categoría de la acción, el sujeto actúa para conocer el objeto, pero también considera la organización interna (esquema mental). Sus conceptos clave: la asimilación, acomodación, equilibrio, estructura y esquema mental, aplicados al proceso del conocimiento piagetano. Divide el desarrollo del niño en cuatro fases fundamentales.

- \*.- Sensoriomotriz (en general, de 0 a 2 años)
- \*.- Preoperacional (de los 2 a los 7 años)
- \*.- Operaciones concretas (7 a 12 años)
- \*.- Operaciones formales (12 años en adelante)

#### La etapa de las operaciones concretas

Esta es la etapa en la que se encuentran los niños de segundo año de educación primaria. Esta fase se caracteriza porque las operaciones cognoscitivas de los niños se dan en función a los objetos y acciones concretas que manipula y en las que participa activamente. El pensamiento lógico se presenta si se tienen a la

mano objetos concretos. El egocentrismo disminuye y ya es capaz de aceptar el punto de vista de otra persona, puesto que los conocimientos que va adquiriendo se van consolidando en la medida que va confrontando los enunciados verbales de las diferentes personas, adquiere conciencia de sus propios pensamientos con respecto al de los otros. Corrige el suyo (acomodación) y asimila el ajeno. La progresiva descentralización afecta tanto al campo del comportamiento social como el de la afectividad, por este motivo ya se puede propiciar las discusiones dirigidas en el grupo.

En esta edad el niño no es pura receptividad, su campo de relaciones crece, tanto con los adultos como con los mismos niños, de manera especial. Piaget habla de una evolución de la conducta en el sentido de la cooperación. Analiza el cambio en el juego, en las actividades del grupo y en las relaciones verbales. Los niños son capaces de una auténtica colaboración en el grupo, pasando la actividad individual aislada a ser una conducta de cooperación. El niño tiene en cuenta las reacciones de quienes lo rodean, sale a poco de sí mismo para ir entrando a un diálogo e incluso, a una auténtica discusión con los otros en la que defiende su postura.

El proceso de evolución del pensamiento parte de un dinamismo relacional que el niño elabora en su mente cuando conoce un “objeto nuevo”, el construye internamente una hipótesis acerca de ese objeto y sobre eso orienta su acción, esta hipótesis puede ser confirmada o rechazada. Las llamadas contradicciones o “errores” le pueden servir de base para plantear nuevas hipótesis y cuestionar aquellas que no le funcionaron.

#### b) Henry Wallon

Para Wallon “no se puede separar en niño del medio, no hay individuo afuera de la sociedad...hay una acción recíproca entre el individuo y el medio. Estas

relaciones varían con la edad, para cada edad el medio es diferente y, por lo tanto, sus relaciones de aprendizaje serán diferentes”<sup>27</sup>

Wallon defiende su postura de que el niño encontrará su ser individual en la medida en que se multipliquen sus relaciones con los demás. Esta postura nos invita a favorecer y propiciar las interrelaciones entre compañeros al interior del aula y también fuera de ella en todo el proceso cognoscitivo.

### c) Vygotsky

Vigotsky es el fundador de la teoría sociocultural en psicología, para él, las funciones psicológicas superiores tiene su raíz en las relaciones sociales (ley general del desarrollo), donde articula los procesos psicológicos y socioculturales. Desde esta postura, el concepto de desarrollo se entiende como la serie de cambios cualitativos o de saltos dialécticos y no simplemente como resultado de los cambios cuantitativo-acumulativos, en este enfoque se hace énfasis en el análisis, no de los productos observables, sino de las estructuras subyacentes de los comportamientos.

En esta línea, Cesar Coll, basado en la teoría, manifiesta la importancia que tiene el aprendizaje escolar, no sólo en el niño, sino en la relación con los demás. Coll se ubica a favor de la propuesta de que el desarrollo intelectual y cognitivo mantiene una estrecha relación con la interacción social del niño, ya que es el origen y motor del aprendizaje y del desarrollo intelectual que es posible gracias al proceso de interiorización o internalización, entendiendo este proceso como una reconstrucción interna de un hecho u operación externa.

Muy característico es también el concepto de la Zona de Desarrollo Próximo en esta teoría, esta zona se refiere, no a lo que es el niño, sino lo que puede llegar a ser con la ayuda de los demás, la potencialidad que puede desarrollar a partir de

---

<sup>27</sup> Trang Thong El niño y el medio. En Que ha dicho verdaderamente Wallon, Madrid. 1971.

lo que puede proporcionar un guía experimentado, ya sea un adulto o uno de sus mismos compañeros más adelantados (enseñanza recíproca).

Estas diferentes posturas representadas en la escuela nueva, a pesar de tener claras divergencias en cierto aspecto, coinciden, principalmente, en darle el papel prioritario al niño, a su desarrollo, en base al cual se realizarán las planeaciones para propiciar las situaciones de aprendizaje.

## PLANEACION

La planeación como factor importante dentro del trabajo educativo sirve para realizar las actividades dentro del salón de clases, la cual se basa en la realización de tareas importantes para el proceso de aprendizaje. Dentro grupo de sexto grado se implementaron las actividades de lectura y escritura en lengua indígena, la cual se lleva de manera coordinada con el español. Los contenidos fueron la conjugación de verbos e identificación de los mismos en las dos lenguas, para desarrollar la lectura y la escritura de su propia lengua materna y así coordinar su enseñanza en lecto-escritura.

Por su parte R. Terry dice que la planeación es “la selección y relación de hechos, así como la formulación y uso de suposiciones respecto al futuro en la visualización de las actividades propuestas que se crean necesarias para alcanzar los resultados deseados”<sup>28</sup>

Dentro del proceso de investigación la planeación son las metas que el docente propone para lograr que el alumno logre un mayor aprendizaje, la cual es una forma de organización del trabajo para realizar diversas actividades., relacionando las actividades con los acontecimientos que suceden.

---

Trang Thong El niño y el medio. En Que ha dicho verdaderamente Wallon, Madrid. 1971

## ACTIVIDADES

Las actividades son formas o pasos que uno sigue para realizar determinados trabajos en la que se vincula la lectura y escritura en lengua materna, donde implica condiciones que facilita o limita a desarrollar nuevos procesos que se presentan. “Las actividades de aprendizaje son una conjugación de objetivos, contenidos, procedimientos, técnicas y recursos didácticos<sup>29</sup> En este proceso el autor manifiesta que el aprendizaje del alumno de desarrolla de manera integral, lo que determina que al inicio del ciclo escolar tiene que dosificar los contenidos y tener firme un propósito general, en la que el educando tenga una secuencia de procedimientos para realizar las actividades mediante diversas técnicas que uno como docente implementa dentro del salón de clases para que el alumno logre redactar, leer y escribir textos en lengua materna y coordinándolo con el español.

Para Azucena Rodríguez maneja que el aprendizaje debe de considerar el docente tres momentos indispensables, en la que el niño considere lo primordial que es el contexto propio o conocimientos propios sobre su contexto social, posteriormente comentar, argumentar y analizar el objeto de estudio para lograr su propia hipótesis del objeto de estudio, así cada uno de los alumnos tendrán un mejor aprendizaje significativo dentro de su tema de enseñanza.

“Las actividades de aprendizaje se organizan en tres momentos metódicos, lo que a su vez se relacionan con toda forma de conocimiento un análisis del objeto para identificar sus elementos, pautas, interrelaciones, un tercer momento de reconstrucción del objeto de conocimiento y una primera aproximación al objeto de conocimiento”<sup>30</sup>

Dentro de la planeación se maneja otro de los aspectos importantes que sirve para valorar el avance o aprovechamiento del alumno en la que se puede dar de

---

<sup>29</sup> Ibidem, p. 231

<sup>30</sup> MORAN Oviedo, Porfirio. La instrumentación didáctica en Panza González, Margarita. Ed. Gernika. México 1988. P. 231.

diversas formas que son: individual, en pareja, grupal o equipos. De esta forma se coincide con el autor Ángel Díaz en que “es necesario explicitar la misma noción de aprendizaje, de conducta y de personalidad; puntualizar la dinámica del aprendizaje escolar y el significado y valor del grupo en el mismo”<sup>31</sup>

## EVALUACION

La evaluación como el proceso que debe ser constante y mediante el cual, el docente debe percibir el desarrollo cognitivo del alumno para así evaluarlo. Desafortunadamente este proceso se ha limitado a sólo asignar un número al educando de una manera muy general, en ocasiones sin conocer realmente las características subjetivas del educando, por lo tanto, la evaluación del trabajo escolar “es la función que ha de ejercerse constantemente para apreciar el progreso logrado en el desarrollo biopsíquico y social del educando, así como para juzgar y aprovechar debidamente la calidad de: a) las personas... b) la actitud del maestro y c) las actividades que promueve y los medios auxiliares que emplea para dirigir el aprendizaje del alumno.”<sup>32</sup>

De esta forma, dentro del proceso de enseñanza debe diferenciarse el término medir que sólo tiene un carácter objetivo, con el de evaluar que predomina un carácter subjetivo, es decir, se expresa medir en un enfoque cuantitativo y evaluar se puede apreciar en un carácter cualitativo que viene al caso de la investigación.

La evaluación del aprovechamiento escolar no sólo se vislumbra en lo que el alumno ha obtenido en cuanto a conocimientos, sino también en habilidades, hábitos, capacidades y actitudes, los cuales no se pueden medir en cifras, sino apreciar en forma subjetiva. Por lo que el medir con pruebas objetivas los conocimientos adquiridos por el alumno de hecho se está cuantificando lo que se

---

<sup>31</sup> Ibid, p. 234

<sup>32</sup> VILLAREAL, Canseco, Tomás. **Didáctica General**. México, Oasis, 1973, p. 373

aprendió, sino de lo que se trata es llevar a cabo un estudio más detenido que nos permita diversificar esos conocimientos por la dificultad o facilidad que se presenten en el aprendizaje.

Es importante y necesario la evaluación del proceso educativo, reflexionando y analizando de lo que se quiere evaluar, es decir, precisar los objetivos, analizar la efectividad de los medios de que se dispone, valorar constantemente los resultados durante el transcurso de las actividades, también investigar las causas de lo que no se logro. Todos estos procesos constituyen la evaluación, la cual se caracteriza porque es constante, inclusive, ha de empezar desde antes de que inicie el año escolar y practicarse día con día periódicamente hasta el término del curso lectivo.

El evaluar permanentemente es porque el alumno está “sometido a un proceso incesante de modificaciones” en virtud del aprendizaje que, como ya se ha explicado, se caracteriza por la adquisición de nuevas formas de enfrentar la realidad social. La evaluación dentro de la escuela, no sólo corresponde a calificar los conocimientos que el alumno adquiriera “por medio de pruebas objetivas o preguntas orales.”<sup>33</sup> La evaluación debe comprender el avance logrado por el educando, por lo que debe el docente prestar atención al progreso del niño, en específico a los hábitos, habilidades, capacidades y actitudes.

También la evaluación abarcará el desarrollo biopsíquico y social del educando. Como se advierte la eficaz evaluación del alumno requiere una constante observación acerca de la manera de pensar, existir y hacer. Por lo que el docente al evaluar a sus alumnos tiene que hacerlo de una manera cuidadosa, para no dar

---

<sup>33</sup> *Ibid*, p. 375

lugar a ninguna injusticia, y que de forma anticipada el alumno conozca sus éxitos o fracasos para que evite la repetición escolar.

## PLANEACION

## CONCLUSIONES

\*.- Algunas de las posibilidades o alternativas de solución considero que se puede realizar un programa de alfabetización a las personas y alumnos para que cada uno de ellos puedan realizar sus trabajos en lectura y escritura en lengua materna.

\*.- También que el docente se capacite en lengua indígena mediante talleres, foros, entre otros organizados por la Dirección de Educación Indígena, para de esta manera lograr una mejor educación bilingüe.

\*.- Que los padres de familia den importancia a la lectura y escritura en lengua indígena para que apoyen la enseñanza de sus hijos y así lograr un buen aprendizaje escolar.

## FUENTES BIBLIOGRAFICAS

BAZANT, Milada. Compilación. Debate Pedagógico durante el Porfiriato. Antología, México, SEP, 1985.

GOODNAN, Kenneth. El proceso de lectura. Ed. SEP. México, D.F. 1985.

JIMÉNEZ M, Gilberto. La comprensión antropológica de la cultura. Ed. SEP. México, 1985.

LARA, Luis Fernando. La Adquisición de la lectura y la escritura en la escuela primaria. Ed. SEP, México, D.F.

LECO Tomás, Casimiro. La Educación Socialista en la Meseta Purhépecha 1928-1934. Morelia IMCED, 2000.

MORAN Oviedo, Porfirio. La instrumentación didáctica en Panza González, Margarita. Ed. Gernika. México 1988.

SAUSSURRE, Ferdinand de. Lengua, su definición. Ed. Trillas. Madrid, España, 1987.

SECO, Manuela. El hablante ante la lengua. Ed. SEP. México, D.F. 1990.

STAUENHAGEN, Rodolfo. Comunidades étnicas. Ed. SEP. México, D.F. 1988.

SMITH, Frank. Comprensión de la lectura. Análisis psicolingüístico de la lectura y su aprendizaje. Ed. Trillas, México.

Trang Thong El niño y el medio. En Que ha dicho verdaderamente Wallon, Madrid. 1971

VILLAREAL, Canseco, Tomás. Didáctica General. México, Oasis, 1973.